

Porównanie tłumaczeń Marka 7:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Z wnętrza bowiem z serca ludzi rozważania złe wychodzą cudzołóstwa nierządy morderstwa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z wnętrza bowiem, z serca ludzkiego wychodzą złe zamiary,* nierządne czyny, kradzieże, morderstwa,** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Z wnętrza bowiem, z serca ludzi rozważania złe wychodzą, rozpusty, kradzieże, zabójstwa,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Z wnętrza bowiem z serca ludzi rozważania złe wychodzą cudzołóstwa nierządy morderstwa
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z wnętrza bowiem, z ludzkiego serca, wychodzą złe zamiary, rozwiązłe czyny, kradzieże, morderstwa,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z wnętrza bowiem, z serca ludzkiego pochodzą złe myśli, cudzołóstwa, nierząd, zabójstwa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo z wnętrzości serca ludzkiego pochodzą złe myśli, cudzołóstwa, wszeteczeństwa, mężobójstwa,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo z wnętrzości serca człowieczego wychodzą myśli złe, cudzołóstwa, porubstwa, mężobójstwa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z wnętrza bowiem, z serca ludzkiego pochodzą złe myśli, nierząd, kradzieże, zabójstwa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem z wnętrza, z serca ludzkiego pochodzą złe myśli, wszeteczeństwa, kradzieże, morderstwa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	We wnętrzu bowiem, w ludzkim sercu, rodzą się złe myśli, rozwiązłość, kradzieże, zabójstwa,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z wnętrza, z serca ludzkiego pochodzą złe myśli, rozpusta, kradzieże, zabójstwa,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Z wnętrza bowiem, z serca ludzi, wychodzą złe myśli, rozpusty, złodziejstwa, zabójstwa,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	gdyż z głębi serca człowieka pochodzą złe myśli, które prowadzą do nierządu, kradzieży, zabójstwa,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z wnętrza bowiem, z serca ludzkiego pochodzą złe myśli i nieczystości, i kradzieże, i zabójstwa,

¹⁾ <x>10 8:21</x>; <x>470 9:4</x>; <x>470 12:34</x>

²⁾ <x>20 20:13</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З середини, з людського серця виходять злі думки, перелюби, розпуста, вбивства,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	W zewnątrz bowiem, z serca określonych człowieka te na wskroś wnioskowania te złe wydostają się, nierządy, kradzieże, morderstwa,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo z wnętrza, z serca ludzi, wychodzą złe myśli, cudzołóstwa, nierządy duchowe, mężobójstwa,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo z wnętrza, z serca człowieka, wychodzą nikczemne myśli, nierząd, kradzież, morderstwo, cudzołóstwo,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo z wnętrza, z serca ludzi, wychodzą szkodliwe rozważania: rozpusty, złodziejstwa, morderstwa,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To w jego wnętrzu, w sercu, rodzą się bowiem złe myśli prowadzące do rozwiązłości, kradzieży, morderstw, niewierności małżeńskiej,